

xiǎo māo hé lǎo hǔ 小猫和老虎

寇风塞塔马米，有改动



zài yí zuò gāo shān shàng yí zhī xiǎo māo yù dào yí zhī lǎo hǔ xiǎo māo shēn shàng de
在一座高山上，一只小猫遇到一只老虎。小猫身上的
bān wén gēn lǎo hǔ yí mú yí yàng xiǎo māo xiǎng zhè shì zhī dà māo ba lǎo hǔ xiǎng
斑纹，跟老虎一模一样。小猫想：这是只大猫吧？老虎想：
zhè shì zhī xiǎo lǎo hǔ ba tā men qīn qiè de shuō qǐ huà lái bú yí huì er jiù chéng
这是只小老虎吧？他们亲切地说起话来，不一会儿，就成
le hǎo péng you
了好朋友。

tū rán yì shēng qiāng xiǎng lǎo hǔ xià dé pì gǔn niào liú dǎo zài cǎo dì shàng
突然一声枪响，老虎吓得屁滚尿流，倒在草地上。
xiǎo māo xià dé hǎn diē jiào niáng wǎng cǎo cóng lǐ duǒ yí gè liè rén ná zhe mào yān de
小猫吓得喊爹叫娘，往草丛里躲。一个猎人拿着冒烟的
qiāng cóng shù lín lǐ zǒu chū lái gāo xìng de shuō jīn tiān zhēn xìng yùn wǒ dǎ zhe
枪从树林里走出来，高兴地说：“今天真幸运，我打着
dà lǎo hu le liè rén tuō bú dòng lǎo hǔ zhuǎn shēn qù zhǎo tóng bàn bang máng
大老虎了。”猎人拖不动老虎，转身去找同伴帮忙。

zhè shí xiǎo māo gǎn jǐn pǎo le chū lái jiāo jí de yáo zhe lǎo hǔ shuō
这时小猫赶紧跑了出来，焦急地摇着老虎，说：
kuài xǐng xǐng liè rén kuài huí lái le zǐ dàn bìng méi dǎ zhòng nǐ nǐ bèi xià
“快醒醒，猎人快回来了！子弹并没打中你！你被吓
yūn la xiǎo māo pīn mìng yáo zhe lǎo hǔ ā lǎo hǔ shùn zhe shān pō gǔn xià
晕啦？”小猫拼命摇着老虎。啊，老虎顺着山坡滚下
shān gǔ qù le
山谷去了。

The kitten and the tiger.

On a high mountain, a kitten met a tiger. The **markings** on the kitten are exactly the same as those of the tiger. The kitten thought: This is a big cat, right? The tiger thought: This is a little tiger, right? They talked warmly, and after a while, they became good friends.

Suddenly there was a gunshot, and the tiger was **frightened** and fell to the grass. The kitten was so frightened that it called its parents and **hid** in the grass. A **hunter** came out of the woods with a **smoking gun** and said happily: "I'm so lucky today, I shot a big tiger." The hunter couldn't **drag** the tiger, so he turned to his **companions** for help.

At this time, the kitten ran out quickly, shook the tiger **anxiously**, and said, "Wake up, the hunter is coming back soon! The bullet didn't hit you! Did you **faint from fright**?" The kitten shook the tiger with his might. Ah, the tiger rolled down the hill and down the **valley**.

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/

这时候，猎人和同伴兴冲冲地走来，看见地上躺着的是一只虎皮小猫，没好气地问：“这就是你打着的老虎吗？”猎人一看，也呆住了：“为什么会这样？”猎人抓抓脑袋，涨红着脸下山了。

他们刚走，小猫就睁开眼睛，调皮地笑了。他跳了起来，下山去找老虎。老虎也正往山上爬呢。他们在山坡上碰面了。

“小猫，谢谢你救了我！”老虎高兴地说。小猫和老虎忍不住大笑起来。

At this time, the hunter and his companions came **excitedly** and saw a tiger stripped kitten lying on the ground, and asked angrily, "Is this the tiger you hunted?" The hunter was stunned when he saw it: "How did this happen?" the hunter **scratched his head**, blushed and went down the mountain.

As soon as they left, the kitten opened its eyes and smiled **mischievously**. He jumped up and went down the valley to find the tiger. The tiger is also climbing up the mountain. They met on the hillside.

"Little cat, thank you for saving me!" said the tiger happily. The kitten and the tiger couldn't help laughing.

cóng qián yǒu gè shāng rén zǒu shī le yì pǐ luò tuó qù le hěn duō dì fāng dōu méi
从前，有个商人走失了一匹骆驼，去了很多地方都没
zhǎo dào xīn lǐ hěn zhāo jí zhè shí tā kàn jiàn yì wèi lǎo rén jiù gǎn shàng qù wèn
找到，心里很着急。这时，他看见一位老人，就赶上去问：

“lǎo rén jiā nín kàn jiàn yì pǐ luò tuó ma?”
“老人家，您看见一匹骆驼吗？”

lǎo rén shuō nà pǐ luò tuó shì bú shì zuǒ jiǎo yǒu diǎn bō shì bú shì zuǒ bian tuó
老人说：“那匹骆驼是不是左脚有点跛？是不是左边驮
zhe mì yòu bian tuó zhe mǐ shì bú shì quē le yì kē yá chǐ?
着蜜，右边驮着米？是不是缺了一颗牙齿？”

“duì jí le nín kàn dào tā wǎng nǎ ér qù le?”
“对极了！您看到它往哪儿去了？”

lǎo rén dá shuō bù zhī dào shāng rén jiù shēng qì de shuō bié piàn wǒ le yí
老人回答说不知道，商人就生气地说：“别骗我了，一
dìng shì nǐ bǎ wǒ de luò tuó cáng qǐ lái bù rán nǐ zěn me zhī dào dé zhè me xiáng xì?”
定是你把我的骆驼藏起来，不然你怎么知道得这么详细？”

lǎo rén bù jǐn bú màn de shuō bú yào shēng qì tīng wǒ shuō ba gāng cái wǒ kàn jiàn
老人不紧不慢地说：“不要生气，听我说吧。刚才我看见
lù shàng yǒu luò tuó de jiǎo yìn yòu bian shēn zuǒ bian qiǎn jiù zhī dào luò tuó de jiǎo yǒu
路上有骆驼的脚印，右边深、左边浅，就知道骆驼的脚有
diǎn bō wǒ yòu kàn jiàn lù de zuǒ bian yǒu yì xiē mì yòu bian yǒu yì xiē mǐ wǒ xiǎng
点跛。我又看见路的左边有一些蜜，右边有一些米。我想
luò tuó tuó de yí dìng shì zhè liǎng yàng dōng xī wǒ hái kàn jiàn luò tuó kǎn guò de shù yè
骆驼驮的一定是这两样东西。我还看见骆驼啃过的树叶，
shàng mian liú xià le yá chǐ yìn suǒ yǐ zhī dào tā quē le yì kē yá chǐ zhì yú luò
上面留下了牙齿印，所以知道它缺了一颗牙齿。至于骆
tuó wǎng nǎ ér qù le nǐ yīng gāi shùn zhe luò tuó de jiǎo yìn qù zhǎo
驼往哪儿去了，你应该顺着骆驼的脚印去找。”

shāng rén tīng le zhào zhe lǎo rén de zhǐ diǎn yí lù zhǎo qù guǒ rán zhǎo dào le zǒu
商人听了，照着老人的指点一路找去，果然找到了走
shī de luò tuó
失的骆驼。

Looking for the camel.

Once upon a time, a businessman **lost** a **camel** and went to many places but couldn't find it, so he was very worried. At this time, he saw an old man, so he rushed up and asked, "Old man, have you seen a camel?"

The old man said, "Is that camel **limping** on the left? Is it laden with **honey** on the left and rice on the right? Is it missing a tooth?"

"Exactly! Where did you see it go?"

The old man replied that he did not know, and the businessman said angrily, "Don't **lie to me**, you must have **hidden** my camel, otherwise how could you know such **details**?"

The old man said unhurriedly, "Don't be angry, listen to me." Let me tell you. Just now I saw camel footprints on the road. The right side was deeper than the left side, so I knew the camel's feet were a little lame. I also saw some honey on the left side of the road and some rice on the right side. I think the camel must be carrying these two things. I also saw **teeth marks** left on the leaves that camels **gnawed**, so I knew it was missing a tooth. As for where the camel went, you should follow the camel's footprints to find out."

After hearing this, the businessman searched all the way according to the old man's instructions, and he found the lost camel.

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/